

Jer

Chapter 35

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1
הַדָּבָר אֲשֶׁר-הָיָה לְרָאשִׁי הַיּוֹדָה
वचन जो-हुआ यहुदा
מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
राजा योशियाह
בֶּן-יְהוֹיָכִים
पुत्र-यहोयाकीम
בַּיּוֹם
में-दिनों
יְהוֹוָה
यहोवा
מֵאֵת
से-
יִרְמְיָהוּ
यिर्मयाह
אֶל-
को-
הָיָה
हुआ
אֲשֶׁר-
जो-
הָיָה
यहोवा
לְאָמֹר:
कहते-हुए
H4428 H2977 H3079 H3117 H3068 H0854 H3414 H0413 H1961 H1697 H0559 H3063

जब यहोयाकीम यहूदा का राजा था तब यहोवा का सन्देश यिर्मयाह का मिला। यहोयाकीम राजा योशियाह का पुत्र था। यहोवा का सन्देश यह था:

2
הָלוֹךְ אֶל-בֵּית הָרַקְבִּים וְדַבַּרְתָּ אִתָּם
जा को-घर रिकाबियों और-बोल उनसे
אֶת-אֶחָד מֵעַמְּךָ
एक में-
יְהוֹוָה
यहोवा
בֵּית
भवन
וְהִבֵּאתָם
और-ला-उन्हें
אִתָּם
उनसे
וְדַבַּרְתָּ
और-बोल
הָרַקְבִּים
रिकाबियों
בֵּית
घर
אֶל-
को-
הָלוֹךְ
जा
H0259 H0413 H3068 H0935 H0853 H1696 H0413 H1980
הַלְשָׁבוֹת וְהַשְׁקִיתָ
कोठरियों और-पिला
אִתָּם
उन्हें
יְיָ
दाखमधु
H3196 H0853 H8248 H3957

“यिर्मयाह, रेकाबी परिवार के पास जाओ। उन्हें यहोवा के मन्दिर के बगल के कमरों में से एक में आने के लिये निमन्त्रित करो। उन्हें पीने के लिये दाखमधु दो।”

3
וְאָקַח אֶת-יָאֲזַנְיָה
और-को-याअज़न्याह
אֶחָיו
भाइयों-उसके
וְאָתָה
और-को-
חֲבִצְנְיָה
हबस्सिन्याह
בֶּן-
पुत्र-
יִרְמְיָהוּ
यिर्मयाह
בֶּן-
पुत्र-
יָאֲזַנְיָה
याअज़न्याह
אֶת-
को-
וְאָקַח
और-मैंने-लिया
H0853 H0251 H0853 H2262 H3414 H2970 H0853 H3947
כָּל-בְּנֵי
सब-पुत्रों-उसके
וְאֶת-
और-को-
כָּל-
सब-
הָרַקְבִּים
रिकाबियों
בֵּית
घराने
H3605 H0853 H3605

अतः मैं (यिर्मयाह) याजन्याह से मिलने गया। याजन्याह उस यिर्मयाह नामक एक व्यक्ति का पुत्र था जो हबस्सिन्याह नामक व्यक्ति का पुत्र था और मैं याजन्याह के सभी भाइयों और पुत्रों से मिला। मैंने पूरे रेकाबी परिवार को एक साथ इकट्ठा किया।

4
וְאָבָא אִתָּם
और-लाया उन्हें
בֵּית
भवन
יְהוֹוָה
यहोवा
אֶל-
में-
לְשָׁכָה
कोठरी
בְּנֵי
पुत्रों
חָנָן
हानान
בֶּן-
पुत्र-
יְהוֹוָה
यहोवा
אִשׁ
मनुष्य
הָאֱלֹהִים
परमेश्वर-के
H0430 H0376 H3012 H2605 H3957 H0413 H3068 H0853 H0935
אֲשֶׁר-
जो-
אֶל-
पास
לְשָׁכָה
कोठरी
הַשָּׂרִים
हाकिमों-के
אֲשֶׁר
जो
מִמַּעַל
ऊपर-से
לְשָׁכָה
कोठरी
מַעֲשִׂיָהוּ
मासेयाह
בֶּן-
पुत्र-
שְׁמַר
रखवाला
הַדָּר
द्वार-का
H8104 H7967 H4641 H3957 H4605 H8269 H3957 H0681

तब मैं रेकाबी परिवार को यहोवा के मन्दिर में ले आया। हम लोग उस कमरे में गये जो हानान के पुत्रों का कहा जाता है। हानान यिग्दल्याह नामक व्यक्ति का पुत्र था। हानान परमेश्वर का व्यक्ति था। वह कमरा उस कमरे से अगला कमरा था जिसमें यहूदा के राजकुमार ठहरते थे। यह शल्लूम के पुत्र मासेयाह के कमरे के ऊपर था। मासेयाह मन्दिर में द्वारपाल था।

5
וְאָמַר
और-कहा
וְכִסֹּת
और-प्याले
יְיָ
दाखमधु-से
מִלֵּאִים
भरे-हुए
גְּבֵעִים
कटोरे
הָרַקְבִּים
रिकाबियों-के
בֵּית
घराने-
בְּנֵי
पुत्रों
לְפָנַי
सामने
וְאָמַר
और-मैंने-रखा
אֱלֹהִים
उनसे
שָׁתָה
पियो-
יְיָ
दाखमधु
H0559 H3196 H4392 H1375 H6440 H5414 H3196 H8354 H0413

तब मैंने (यिर्मयाह) रेकाबी परिवार के सामने कुछ प्यालों के साथ दाखमधु से भरे कुछ कटोरे रखे और मैंने उनसे कहा, “थोड़ी दाखमधु पीओ।”

6
 עֲלֵינוּ אֲנִינוּ רֶכֶב בֶּן-יֹונָדָב כִּי יֵין נִשְׁתַּה-לֹא וַיֹּאמְרוּ
 हम-पर आज़ा-दी पिता-हमारे रेकाब पुत्र-योनादाब क्योंकि दाखमधु पिएंगे-हम-नहीं और-उन्होंने-कहा
[H6680](#) [H0001](#) [H7394](#) [H3122](#) [H3196](#) [H8354](#) [H3808](#) [H0559](#)

עוֹלָם: עַד-וּבְנֵיכֶם אֲתָם יֵין תִּשְׁתַּו-לֹא לֹאמָר
 सदा तक-और-पुत्रों-तुम्हारे तुम दाखमधु पियो-नहीं कहते-हुए
[H5769](#) [H5704](#) [H3196](#) [H8354](#) [H3808](#) [H0559](#)

किन्तु रेकाबी लोगों ने उत्तर दिया, “हम दाखमधु कभी नहीं पीते। हम इसलिये नहीं पीते क्योंकि हमारे पूर्वज रेकाबी के पुत्र योनादाब ने यह आदेश दिया था: ‘तुम्हें और तुम्हारे वंशजों को दाखमधु कभी नहीं पीनी चाहिये

7
 יְהִיה וְלֹא תִשְׁעוּ לֹא-וְכִרָם תִּזְרְעוּ לֹא-וּזְרַע תִּבְנוּ לֹא-וּבֵית
 होगी और-नहीं लगाओगे नहीं-और-दाख-की-बारी बोओगे नहीं-और-बीज बनाओगे नहीं-और-घर
[H1961](#) [H3808](#) [H5193](#) [H3808](#) [H3754](#) [H2232](#) [H3808](#) [H2233](#) [H1129](#) [H3808](#)

פָּנִי עַל-רַבִּים יָמִים תַּחֲיוּ לְמַעַן יָמִיכֶם כָּל-תִּשְׁבּוּ בְּאֶהָלִים כִּי לָכֶם
 मुख पर-बहुत दिन जियो ताकि दिनों-तुम्हारे सब-बसोगे में-तंबुओं क्योंकि तुम्हें
[H6440](#) [H3117](#) [H2421](#) [H4616](#) [H3117](#) [H3605](#) [H3427](#) [H0168](#)

שָׁם: נָרִים אֲתָם אֲשֶׁר הָאָדָמָה
 वहाँ परदेशी तुम जिस-पर भूमि-के
[H8033](#) [H0127](#)

तुम्हें कभी घर बनाना, पौधे रोपना और अंगूर की बेल नहीं लगानी चाहिये। तुम्हें उनसे से कुछ भी नहीं करना चाहिये। तुम्हें केवल तम्बुओं में रहना चाहिये। यदि तुम ऐसा करोगे तो उस प्रदेश में अधिक समय तक रहोगे जहाँ तुम एक स्थान से दूसरे स्थान पर घूमते रहते हो।’

8
 לְבִלְתִּי צִנּוּ אֲשֶׁר לְכָל אֲבִינוּ רֶכֶב בֶּן-יֹונָדָב בְּקוֹל וַיִּשְׁמַע
 तो-न आज़ा-दी-उसने-हमें जो को-सब पिता-हमारे रेकाब पुत्र-योनादाब को-आवाज और-हमने-सुनी
[H1115](#) [H6680](#) [H3605](#) [H0001](#) [H7394](#) [H3082](#) [H8085](#)

וּבְנֵינוּ: בְּנֵינוּ נְשֵׁינוּ אֲנַחְנוּ יָמִינוּ כָּל-יֵין שְׁתוֹת-יָמִינוּ
 और-पुत्रियां-हमारी पुत्र-हमारे पत्नियां-हमारी हम दिनों-हमारे सब-दाखमधु पीने-
[H1323](#) [H0802](#) [H0587](#) [H3117](#) [H3605](#) [H3196](#) [H8354](#)

इसलिये हम रेकाबी लोग उन सब चीज़ों का पालन करते हैं जिन्हें हमारे पूर्वज योनादाब ने हमें आदेश दिया है।

9
 לָנוּ: יְהִיה-לֹא וּזְרַע וּשְׂדֵה וְכִרָם לְשִׁבְתָּנוּ בָּתִּים בָּנוֹת וּלְבִלְתִּי
 हमें होगा-नहीं और-बीज और-खेत और-दाख-की-बारी बसने-हमारे-के-लिए घर बनाने-और-न
[H1961](#) [H3808](#) [H2233](#) [H3754](#) [H3427](#) [H1129](#) [H1115](#)

हम दाखमधु कभी नहीं पीते और हमारी पत्नियाँ पुत्र और पुत्रियाँ दाखमधु कभी नहीं पीते। हम रहने के लिये घर कभी नहीं बनाते और हम लोगों के अंगूर के बाग या खेत कभी नहीं होते और हम फसलें कभी नहीं उगाते।

10
 אֲבִינוּ יֹונָדָב צִנּוּ אֲשֶׁר-כָּל וַיִּשְׁע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע בְּאֶהָלִים וַיִּשְׁבּוּ
 पिता-हमारे योनादाब आज़ा-दी-हमें जो-के-अनुसार-सब और-किया और-सुना-हमने में-तंबुओं और-हमने-बसे
[H0001](#) [H3122](#) [H6680](#) [H3605](#) [H8085](#) [H0168](#) [H3427](#)

हम तम्बूओं में रहे हैं और वह सब माना है जो हमारे पूर्वज योनादाब ने आदेश दिया है।

11
 וַיָּבֹאוּ בָאוּ וַיֹּאמְרוּ הָאָרֶץ אֶל-בָּבֶל מֶלֶךְ-נְבוּכַדְרֶאצַּר בַּעֲלוֹת וַיְהִי
 और-जाएं-हम आओ और-हमने-कहा देश में-बाबेल-के राजा-नबूकदनेस्सर आने-पर और-हुआ
[H0935](#) [H0935](#) [H0559](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5019](#) [H5927](#) [H1961](#)

פְּ— בִירוּשָׁלַם: וַיִּשְׁבּוּ אָרָם חֵיל וּמִפְנֵי הַכַּשְׂדִּים חֵיל מִפְנֵי יְרוּשָׁלַם
 — यरूशलेम और-हमने-बसे अराम सेना और-सामने-से कसदियों-की सेना सामने-से यरूशलेम
[H3389](#) [H3427](#) [H0758](#) [H2428](#) [H6440](#) [H3778](#) [H2428](#) [H6440](#) [H3389](#)

किन्तु जब बाबुल के राजा नबूकदनेस्सर ने यहूदा देश पर आक्रमण किया तब हम लोग यरूशलेम को गए। हम लोगों ने आपस में कहा, ‘आओ हम यरूशलेम नगर में शरण लें जिससे हम कसदी और अरामी सेना से बच सकें।’ अतः हम लोग यरूशलेम में ठहर गए।”

12
 וַיְהִי רַב־יְהוָה אֶל-יִרְמְיָה לֹאמָר:
 और-हुआ वचन-यहोवा को-यिर्मयाह कहते-हुए
[H0559](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

तब यहोवा का सन्देश यिर्मयाह को मिला:

כֹּה-אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָלַךְ וְאָמַרְתָּ לְאִישׁ יְהוּדָה 13
 इस-प्रकार- कहता-है यहोवा सेनाओं-का परमेश्वर जा इस्राएल और-कह को-मनुष्य यहूदा
[H3068](#) [H0376](#) [H0559](#) [H1980](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְלִיּוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם הָלוֹא תִקְחוּ מוֹסֵר לְשֹׁמֵעַ אֶל-דְּבָרֵי נָאֻם-יְהוָה:
 और-को-निवासियों यरूशलेम क्या-नहीं लोग शिक्षा सुनने-को को-मेरे वचनों-मेरे कहा-है- यहोवा
[H3068](#) [H5002](#) [H1697](#) [H0413](#) [H8085](#) [H4148](#) [H3947](#) [H3808](#) [H3389](#) [H3427](#)

“इस्राएल के लोगों का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है: “यिर्मयाह, जाओ यहूदा एवं यरूशलेम के लोगों को यह सन्देश दो: ‘लोगों, तुम्हें सबक सीखना चाहिये और मेरे सन्देश का पालन करना चाहिये।’ यह सन्देश यहोवा का है।

הוֹקֵם הָיוּ-אֶת-דְּבָרֵי יְהוֹנָדָב בֶּן-רְכָב אֲשֶׁר-צִוָּה אֶת-בְּנָיו לְבִלְתִּי 14
 पूरा-किया-गया को- वचनों योनादाब पुत्र- रेकाब जो- आज्ञा-दी को- अपने पुत्रों न
[H1115](#) [H0853](#) [H6680](#) [H7394](#) [H3082](#) [H1697](#) [H0853](#)

שְׁתֹּת-יֵין וְלֹא שָׁתוּ עַד-הַיּוֹם הַזֶּה כִּי שָׁמְעוּ אֶת מִצְוַת אֲבִיהֶם
 पीने- दाखमधु और-नहीं पिया तक- दिन इस क्योंकि सुनी-उन्होंने को- आज्ञा पिता-अपने-की
[H0001](#) [H4687](#) [H0853](#) [H8085](#) [H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H8354](#) [H3808](#) [H3196](#) [H8354](#)

וְאֶנְכִי וְדְבָרֵי אֲלֵיכֶם הִשְׁמַעְתִּי וְרָכַב וְלֹא שָׁמַעְתֶּם אֵלַי:
 और-मैंने कहा-था तुमसे तुम्हारे-उठकर सवरे-और-कहकर और-नहीं और-तुमने सुना-और मेरी-और
[H0413](#) [H8085](#) [H3808](#) [H1696](#) [H7925](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0595](#)

‘रेकाब के पुत्र योनादाब ने अपने पुत्रों को आदेश दिया कि वे दाखमधु न पीएं, और उस आदेश का पालन हुआ है। आज तक योनादाब के वंशजों ने अपने पूर्वज के आदेश का पालन किया है। वे दाखमधु नहीं पीते। किन्तु मैं तो यहोवा हूँ और यहूदा के लोगों, मैंने तुम्हें बार बार सन्देश दिया है, किन्तु तुमने उसका पालन नहीं किया।

וְאֲשַׁלַּח אֲלֵיכֶם אֶת-כָּל-עֲבָדֵי הַהִנְבְּאִים הַשְּׂכִים וְשָׁלַח לְאֹמֶר שְׁבוּ- 15
 और-मैंने-भेजा तुम्हारे-पास को- सब- मेरे-दासों और-भेजकर और-हुए कहते-हुए फिरो-
[H7725](#) [H0559](#) [H7971](#) [H7925](#) [H5030](#) [H5650](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0413](#) [H7971](#)

נָא אִישׁ מִדְּרָכּוֹ מִדְּרָכּוֹ הָרָעָה וְהִיטִיבוּ מַעַלְלֵיכֶם וְאֶל-תֵּלְכוּ אַחֲרַי אֱלֹהִים אַחֲרַיִם
 मनुष्य कृपया से-मार्ग-अपने बुरे और-सुधारो और-अपने-को कर्मों-और-मत- चलो पीछे देवताओं अन्य
[H0312](#) [H0430](#) [H3212](#) [H0408](#) [H4611](#) [H3190](#) [H1870](#) [H0376](#) [H4994](#)

לְעִבְדָם וּשְׁבוּ אֶל-הָאָדָמָה אֲשֶׁר-נָתַתִּי לָכֶם וְלֹא-בְתִיכֶם וְלֹא-בְתִיכֶם
 सेवा-करने-को-उनकी और-बसो पर- भूमि जो- दी-मैंने तुमको और-नहीं और-को-पितरों-तुम्हारे और-नहीं
[H3808](#) [H0001](#) [H5414](#) [H0127](#) [H0413](#) [H3427](#) [H5647](#)

הַיְתִיתֶם אֶת-אֲזֹנֹכֶם וְלֹא שָׁמַעְתֶּם אֵלַי:
 झुकाया-तुमने को- कान-अपना और-नहीं और-तुमने सुना-और मेरी-और
[H0413](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0241](#) [H0853](#) [H5186](#)

इस्राएल और यहूदा के लोगों, मैंने अपने सेवक नबियों को तुम्हारे पास भेजा। मैंने उन्हें तुम्हारे पास बार बार भेजा। उन नबियों ने तुमसे कहा, “इस्राएल और यहूदा के लोगों, तुम सब को बुरा करना छोड़ देना चाहिये। तुम्हें अच्छा होना चाहिये। अन्य देवताओं का अनुसरण न करो। उन्हें न पूजो, न ही उनकी सेवा करो। यदि तुम मेरी आज्ञा का पालन करोगे तो तुम उस देश में रहोगे जिसे मैंने तुम्हें और तुम्हारे पूर्वजों को दिया है।” किन्तु तुम लोगों ने मेरे सन्देश पर ध्यान नहीं दिया।

כִּי-הָקִימוּ בְנֵי יְהוֹנָדָב בֶּן-רְכָב אֶת-מִצְוַת אֲשֶׁר צִוָּה זָנוּם 16
 क्योंकि पुत्र- रेकाब को- आज्ञा पिता-अपने-की जो दी-उसने-उन्हें
[H6680](#) [H0001](#) [H4687](#) [H0853](#) [H7394](#) [H3082](#)

וְהָעָם הָלַךְ לֹא שָׁמְעוּ אֵלַי:
 और-लोग ये नहीं सुना मेरी-और
[H0413](#) [H8085](#) [H3808](#) [H2088](#)

योनादाब के वंशजों ने अपने पूर्वज के आदेश को, जो उसने दिया, माना। किन्तु यहूदा के लोगों ने मेरी आज्ञा का पालन नहीं किया।’

17 לִכְן־ כֹּה- אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יְהוּדָה יְהוּדָה- אֶל- יְהוֹדָה
इसलिए इस-प्रकार- कहता-है यहोवा परमेश्वर परमेश्वर इस्राएल पर- यहूदा
H3063 H0413 H0935 H2009 H3478 H0430 H0430 H3068 H0559 H3541

וְאֵל- כָּל- יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם אֶת- כָּל- הָרֶעָה אֲשֶׁר רַבְרָתִי עֲלֵיהֶם יֵעַן רַבְרָתִי
और-पर सब- निवासियों यरूशलेम को- सब- विपत्ति जो कही-मैंने उनके-विषय क्योंकि कहा-मैंने
H1696 H3282 H1696 H3605 H0853 H3389 H3427 H3605 H0413

אֲלֵיהֶם וְלֹא שָׁמְעוּ וְאֶקְרָא לָהֶם וְלֹא עָנּוּ:
उनसे और-नहीं सुना और-पुकारा-मैंने उन्हें और-नहीं उत्तर-दिया
H3808 H7121 H8085 H3808 H0413

“अतः इस्राएल के लोगों का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है: ‘मैंने कहा कि यहूदा और यरूशलेम के लिये बहुत सी बुरी घटनायें घटेंगी। मैं उन बुरी घटनाओं को शीघ्र ही घटित कराऊँगा। मैंने उन लोगों को समझाया, किन्तु उन्होंने मेरी एक न सुनी। मैंने उन्हें पुकारा, किन्तु उन्होंने उत्तर नहीं दिया।’”

18 וּלְבֵית אֱמֶר הָרֶכָבִים יִרְמְיָהוּ כֹה- אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יִשְׂרָאֵל יֵעַן
और-को-घराने कहा रेकाबियों-के यिर्मयाह इस-प्रकार- यहोवा परमेश्वर इस्राएल क्योंकि
H3282 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541 H3414 H0559

אֲשֶׁר שָׁמְעָתָם עַל- מִצְוֹת יְהוֹנָדָב אֲבִיכֶם וְתַשְׁמְרוּ אֶת- כָּל- מִצְוֹתָיו
जो सुना-तुमने को- आज्ञा योनादाब पिता-तुम्हारे-की और-रखी-तुमने को- उसकी-आज्ञाओं
H4687 H3605 H0853 H8104 H0001 H3082 H4687 H8085

וְתַעֲשׂוּ כְּכֹל אֲשֶׁר- צִוָּה אֲתָכֶם:
और-किया के-अनुसार-सब जो- आज्ञा-दी तुमको
H0853 H6680 H3605

तब यिर्मयाह ने रेकाबी परिवार के लोगों से कहा, “इस्राएल का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा कहता है, ‘तुम लोगों ने अपने पूर्वज योनादाब के आदेश का पालन किया है। तुमने योनादाब की सारी शिक्षाओं का अनुसरण किया है। तुमने वह सब किया है जिसके लिये उसने आदेश दिया था।’

19 לִכְן־ כֹּה- אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יְהוּדָה יְהוּדָה- אֶל- יְהוֹדָה יְהוּדָה- אֶל- יְהוֹדָה
इसलिए इस-प्रकार- कहता-है यहोवा परमेश्वर परमेश्वर इस्राएल इस्राएल को-योनादाब मनुष्य काटा-जाएगा नहीं-
H3122 H0376 H3772 H3808 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

בֶּן- רָכָב עָמַד לְפָנַי כָּל- הַיָּמִים:
पुत्र- रेकाब खड़ा-रहने-वाला सामने-मेरे सब- दिन
H3117 H3605 H6440 H5975 H7394

इसलिये इस्राएल का परमेश्वर सर्वशक्तिमान यहोवा यह कहता है: ‘रेकाब के पुत्र योनादाब के वंशजों में से एक ऐसा सदैव होगा जो मेरी सेवा करेगा।’”